EPISODIO 169

El Día de Todos Los Santos

—Qué buenos que están estos panellets. Venga va, el último…

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio…

- Hablaré sobre El Día de Todos los Santos que se celebra el 1 de noviembre.
- A continuación una lección para practicar tu español. Una exclusiva mini-historia.
- Por último, comentaré el intercambio de idiomas por Skype.

ESPAÑOL

Hace poco se ha celebrado el Día de Todos los Santos que cae en uno de noviembre. En España es festivo y es un día importante.

¿Qué se hace el Día de Todos los Santos en España? Bueno, es una tradición católica, y se realiza una visita al cementerio donde se encuentran los seres queridos fallecidos. Normalmente se limpia el nicho o la tumba donde está enterrada la persona y se ponen flores. Algunas personas incluso rezan.

Y ahora que hablo de cementerios, déjame explicarte qué es un nicho. Antiguamente se enterraba a la gente en el suelo, en una tumba normal. Aún se sigue haciendo, claro, pero el problema es el espacio. Ahora hay mucha más población y se necesitan soluciones más eficientes. La costumbre es hacer “niveles”,

ENGLISH

Not long ago, All Saints' Day was celebrated, which falls on November first. In Spain it is a public holiday and an important day.

What do people do on All Saints' Day in Spain? Well, it is a Catholic tradition, and people visit the cemetery where their deceased loved ones are. Normally, the niche or grave where the person is buried is cleaned and flowers are placed there. Some people even pray.

And now that I'm talking about cemeteries, let me explain what a niche is. In the past, people were buried in the ground, in a normal grave. Of course, this is still done, but the problem is space. Now there is a much larger population and more efficient solutions are needed. The usual thing is to make “levels,” as if they were

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

como si fueran mini-apartamentos. Cada mini-apartamento sería un nicho.

Por tanto, muchos cementerios en España se parecen un poco a colmenas de abejas. Cada nicho cuesta cierto dinero al año. Las personas que quieran pagar más pueden tener una tumba en el suelo, o incluso un panteón familiar. Un panteón es un monumento funerario donde se ponen los restos mortales de diversas personas.

Volviendo al mundo de los vivos, como he dicho, se visita el cementerio. Si está lejos, después de visitarlo se suele ir a algún restaurante. Este día también se celebra comiendo típicos dulces como **buñuelos** o **huesos de santo**, pero depende mucho de la región.

Por ejemplo, en Cataluña se celebra La Castañada, que consiste en comer castañas asadas, boniatos, que son una especie de patatas, panellets y fruta confitada. Parece ser que era una comida típica funeraria de hace siglos.

Un panellet está hecho de una especie de mazapán recubierto con piñones, coco, etc. Hay de varias clases y son bastante populares. Mi favorito es el de piñones. Los panellets se suelen tomar con un vino dulce que se llama moscatel.

Es típico hacer los panellets en casa. Incluso a veces se hacen en la escuela. Obviamente a los niños les encanta. Por cierto, “panellet” es una palabra catalana pero que también se utiliza en castellano.

Bueno, esto ha sido una aproximación sobre lo que pasa el 1 de noviembre. En diferentes países de Sudamérica se celebra de forma diferente. Por ejemplo, en Guatemala las familias pasan el día en el cementerio, llevan su comida y

mini-apartments. Each mini-apartment would be a niche.

Therefore, many cemeteries in Spain look a little like beehives. Each niche costs a certain amount of money per year. People who want to pay more can have a grave in the ground, or even a family mausoleum. A mausoleum is a funerary monument where the mortal remains of several people are placed.

Returning to the world of the living, as I said, people visit the cemetery. If it is far away, after visiting it people usually go to a restaurant. This day is also celebrated by eating typical sweets such as **buñuelos** or **huesos de santo**, but it depends a lot on the region.

For example, in Catalonia La Castañada is celebrated, which consists of eating roasted chestnuts, sweet potatoes, which are a kind of potatoes, panellets, and candied fruit. Apparently, it was a typical funeral meal centuries ago.

A panellet is made from a kind of marzipan covered with pine nuts, coconut, etc. There are several kinds and they are quite popular. My favorite is the pine-nut one. Panellets are usually eaten with a sweet wine called moscatel.

It is typical to make panellets at home. Sometimes they are even made at school. Obviously, children love them. By the way, “panellet” is a Catalan word, but it is also used in Spanish.

Well, this has been an overview of what happens on November 1. In different South American countries it is celebrated differently. For example, in Guatemala families spend the day at the cemetery, bring their food, and eat there.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

ESPAÑOL	ENGLISH
comen allí. Los niños juegan y hay un ambiente agradable.	Children play and there is a pleasant atmosphere.
Por cierto, hay una expresión en español, que es “el muerto al hoyo y el vivo al bollo”. Es un humor un poco negro, pero quiere decir que los muertos ya han tenido su tiempo, su momento y que a los vivos les toca disfrutar de la vida mientras estén vivos.	By the way, there is an expression in Spanish: “the dead to the grave and the living to the bun.” It is a bit of dark humor, but it means that the dead have already had their time, their moment, and that it is the living people's turn to enjoy life while they are alive.
El Día de Todos los Santos es un día católico, me gustaría saber qué se hace en tu país el día 1 de noviembre, o la noche antes.	All Saints' Day is a Catholic day. I would like to know what people do in your country on November 1, or the night before.
Puedes dejar un comentario si quieres.	You can leave a comment if you want.

Mini-historia

Vamos a hacer una mini-historia. Este tipo de lección ayuda mucho a activar de manera intuitiva tu conversación en español porque tienes que contestar preguntas sencillas todo el tiempo. Es la técnica principal que utilizo en mis cursos.

Funciona de la siguiente manera:

Voy a decir una frase. Esta frase contiene cierta información. A continuación voy a hacer preguntas sencillas. Después de cada pregunta voy a hacer una pausa de algunos segundos. Es tu turno para contestar. Después de ti, voy a darte una respuesta correcta.

Bien, ¡empecemos!

ESPAÑOL	ENGLISH
Gabriel nunca tiene miedo a nada.	*Gabriel is never afraid of anything.*

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

¿Tiene miedo Gabriel a los fantasmas?
No. Gabriel no tiene miedo a los fantasmas. Él no tiene miedo a nada.

¿Tiene él miedo de volar?
No, tampoco. Él no tiene miedo a los fantasmas ni tampoco tiene miedo de volar.

¿Tiene Gabriel miedo a algo?
No, no tiene miedo a nada. Él no tiene miedo a nada. Ni fantasmas, ni vampiros ni nada.

¿Quién no tiene miedo a nada? ¿Quién es tan valiente?
Gabriel. Gabriel no tiene miedo a nada. Él es tan valiente que no tiene miedo a nada.

¿Es tan valiente Gabriel que no tiene miedo a casi nada?
No. No a casi nada. Absolutamente a nada. Él no tiene miedo a nada. Es muy valiente.

¿Tiene Gabriel miedo de volar?
No, no tiene miedo de volar. Gabriel no tiene miedo de volar.

Is Gabriel afraid of ghosts?
No. Gabriel isn't afraid of ghosts. He isn't afraid of anything.

Is he afraid of flying?
No, not that either. He isn't afraid of ghosts, nor is he afraid of flying.

Is Gabriel afraid of anything?
No, he isn't afraid of anything. He isn't afraid of anything. Not ghosts, not vampires, not anything.

Who isn't afraid of anything? Who is so brave?
Gabriel. Gabriel isn't afraid of anything. He is so brave that he isn't afraid of anything.

Is Gabriel so brave that he isn't afraid of almost anything?
No. Not almost anything. Absolutely nothing. He isn't afraid of anything. He is very brave.

Is Gabriel afraid of flying?
No, he isn't afraid of flying. Gabriel isn't afraid of flying.

Los amigos de Gabriel lo retan a pasar la noche en una casa encantada.

¿Retan los amigos de Gabriel a Gabriel?
Sí. Lo retan. Ellos lo retan. Los amigos de Gabriel lo retan.

¿A quién retan los amigos de Gabriel?
A Gabriel. Ellos retan a Gabriel, su amigo. Ellos lo retan a pasar la noche en una casa encantada.

¿Quién o quienes retan a Gabriel?
Sus amigos. Ellos son quienes retan a Gabriel a pasar la noche en una casa encantada.

Gabriel's friends challenge him to spend the night in a haunted house.

Do Gabriel's friends challenge Gabriel?
Yes. They challenge him. They challenge him. Gabriel's friends challenge him.

Who do Gabriel's friends challenge?
Gabriel. They challenge Gabriel, their friend. They challenge him to spend the night in a haunted house.

Who challenges Gabriel?
His friends. They are the ones who challenge Gabriel to spend the night in a haunted house.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

¿Es el reto pasar la noche en un cementerio?

No. El reto no es ese. El reto es pasar la noche en una casa encantada. Ese es el reto.

¿Dónde?
En una casa encantada.

¿En qué consiste el reto?
El reto consiste en pasar la noche en una casa encantada. Los amigos de Gabriel lo retan a pasar la noche allí.

Is the challenge to spend the night in a cemetery?
No. That isn't the challenge. The challenge is to spend the night in a haunted house. That is the challenge.

Where?
In a haunted house.

What does the challenge consist of?
The challenge consists of spending the night in a haunted house. Gabriel's friends challenge him to spend the night there.

Gabriel, durante la noche en la casa encantada, oye extraños ruidos de cadenas.

¿Oye Gabriel algo en la casa encantada?

Sí, oye algo. Él oye extraños ruidos de cadenas.

¿Qué oye Gabriel durante la noche en la casa encantada?
Ruidos de cadenas. Él oye extraños ruidos de cadenas.

¿Dónde oye Gabriel esos extraños ruidos?

En la casa encantada. Él los oye en la casa encantada.

¿Escucha Gabriel su música preferida u oye ruidos extraños?
Ruidos extraños. Él no escucha su música preferida. Él oye ruidos extraños.

¿Cómo son los ruidos? ¿Familiares o extraños?
Extraños. Los ruidos son extraños.

During the night in the haunted house, Gabriel hears strange sounds of chains.

Does Gabriel hear anything in the haunted house?
Yes, he hears something. He hears strange sounds of chains.

What does Gabriel hear during the night in the haunted house?
Sounds of chains. He hears strange sounds of chains.

Where does Gabriel hear those strange sounds?
In the haunted house. He hears them in the haunted house.

Does Gabriel listen to his favorite music or hear strange sounds?
Strange sounds. He doesn't listen to his favorite music. He hears strange sounds.

What are the sounds like? Familiar or strange?
Strange. The sounds are strange.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

¿Oyen los amigos de Gabriel ruidos extraños?
No. Los amigos de Gabriel no oyen ruidos extraños. Gabriel sí que los oye porque está en una casa encantada.

¿Por qué oye Gabriel ruidos extraños?
Porque está en una casa encantada. Él los oye porque está en una casa encantada.

Do Gabriel's friends hear strange sounds?

No. Gabriel's friends don't hear strange sounds. Gabriel does hear them because he is in a haunted house.

Why does Gabriel hear strange sounds?
Because he is in a haunted house. He hears them because he is in a haunted house.

A pesar de los ruidos extraños, Gabriel no tiene miedo.

¿Tiene miedo Gabriel?
No, Gabriel no tiene miedo. Él no tiene miedo a pesar de los ruidos extraños.

¿Quién no tiene miedo a pesar de los ruidos extraños?
Gabriel. Gabriel no tiene miedo a pesar de esos ruidos extraños.

¿A pesar de qué Gabriel no tiene miedo?
A pesar de los ruidos extraños. A pesar de ellos, Gabriel no tiene miedo.

Es decir, hay ruidos extraños durante la noche, pero a pesar de ellos, Gabriel no tiene miedo. ¿Es correcto?
Sí, es correcto. Gabriel no tiene miedo. Es muy valiente. A pesar de los ruidos extraños de cadenas.

Despite the strange sounds, Gabriel isn't afraid.

Is Gabriel afraid?
No, Gabriel isn't afraid. He isn't afraid despite the strange sounds.

Who isn't afraid despite the strange sounds?

Gabriel. Gabriel isn't afraid despite those strange sounds.

Despite what is Gabriel not afraid?
Despite the strange sounds. Despite them, Gabriel isn't afraid.

In other words, there are strange sounds during the night, but despite them, Gabriel isn't afraid. Is that correct?
Yes, that's correct. Gabriel isn't afraid. He is very brave. Despite the strange sounds of chains.

Por la mañana, Gabriel ve a su novia muy enfadada ¡Ahora Gabriel está aterrorizado!

¿Ve Gabriel a sus amigos por la mañana?
No. Gabriel no los ve por la mañana. Ve a su novia por la mañana.

In the morning, Gabriel sees his girlfriend very angry. Now Gabriel is terrified!

Does Gabriel see his friends in the morning?
No. Gabriel doesn't see them in the morning. He sees his girlfriend in the morning.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

¿Cuándo ve Gabriel a su novia?
Por la mañana. Ve a su novia por la mañana.

When does Gabriel see his girlfriend?
In the morning. He sees his girlfriend in the morning.

¿Ve Gabriel a su novia por la tarde?

No, no. Por la tarde no. Ni tampoco por la noche. Él la ve por la mañana.

Does Gabriel see his girlfriend in the afternoon?
No, no. Not in the afternoon. Nor at night. He sees her in the morning.

¿Quién ve a su novia por la mañana?
Gabriel. Gabriel la ve por la mañana. Ella está muy enfadada.

Who sees his girlfriend in the morning?
Gabriel. Gabriel sees her in the morning. She is very angry.

¿Está enfadada o alegre la novia de Gabriel?
Enfadada. Ella está enfadada. No está alegre. ¡Gabriel ahora sí que tiene miedo! ¡Está aterrorizado!

Is Gabriel's girlfriend angry or happy?
Angry. She is angry. She isn't happy. Now Gabriel really is afraid! He's terrified!

¿Tiene miedo Gabriel?
Sí, tiene miedo. Tiene mucho miedo. ¡Está aterrorizado!

Is Gabriel afraid?
Yes, he is afraid. He is very afraid. He's terrified!

¿Quién está aterrorizado?
Gabriel. Gabriel está aterrorizado. Pobre Gabriel. Él no tiene miedo a las casas encantadas, a los fantasmas, a los ruidos de cadenas extraños, pero si tiene miedo a su novia. Ella lo ha estado buscando toda la noche y finalmente lo encuentra por la mañana.

Who is terrified?
Gabriel. Gabriel is terrified. Poor Gabriel. He isn't afraid of haunted houses, ghosts, or strange sounds of chains, but he is afraid of his girlfriend. She has been looking for him all night and finally finds him in the morning.

Bien, este es el final de esta historia divertida. ¿Te ha gustado?

Este tipo de técnica mucho más extendida la utilizo ampliamente en mis cursos. Si no tienes dificultad con este podcast, te recomiendo directamente el Curso Mágico, con más de 8 horas de audio profesional. Puedes aprender a través de una bonita historia basada en El Mago de Oz. Puedes echar un vistazo aquí:

http://www.unlimitedspanish.com/cursomagico

Perfecto, pasamos a la última sección.

Hoy me gustaría hablar del intercambio de idiomas.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Hace unos días inicié un intercambio de idiomas con alguien de Estados Unidos, Carol. Aprovecho para saludarte si me estás escuchando, Carol.

Estoy haciendo esto porque aunque ya sé inglés para mí es una manera de mantenerlo vivo.

El intercambio de idiomas es algo que puede resultar muy divertido y funciona de la siguiente manera:

Buscas a una persona en Internet que habla el idioma que estás aprendiendo. En correspondencia, tú tienes que hablar el idioma que está aprendiendo esta persona. Por tanto, a través de Skype u otra plataforma por Internet, puedes practicar la conversación. Normalmente la mitad del tiempo hablas en tu propio idioma, y la otra mitad en el idioma que estás aprendiendo.

Este tipo de intercambios son muy interesantes, ya que tiene múltiples ventajas:

Lo puedes hacer desde casa, cómodamente. No necesitas ir a ningún sitio.

Es una actividad mucho más relajante que tener un profesor delante. Además, la otra persona también puede hacer errores como tú, y por tanto, no se crea una especie de jerarquía y miedo típico de una clase.

Puedes conocer a mucha gente interesante. Incluso puedes hacer un intercambio de vacaciones. Puedes viajar al país y al revés.

Puedes hacer todo tipo de actividades interesantes. Practicar vocabulario, conversar, practicar pronunciación leyendo en voz alta, preguntas y respuestas, describir fotos, hablar sobre el día a día, etc.

Además, es gratis.

Si no conoces a nadie puedes encontrar plataformas de búsqueda especializadas. Por ejemplo, busca en Google “language exchange”, y verás muchos resultados.

Por cierto, te advierto una cosa. ¡Hay personas que han encontrado novio o novia, e incluso se han casado haciendo esto :)

Bueno, hemos llegado al final de este episodio. Muchas gracias por escuchar, y como siempre, te deseo un magnífico día.

Por cierto, no olvides que en www.unlimitedspanish.com puedes encontrar los textos de este episodio.

¡Hasta pronto!

 Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Òscar Pellus
unlimitedspanish.com

¿Quieres hablar español con más fluidez?
Empieza hoy con mis cursos completos: unlimitedspanish.com

Unlimitedspanish.com | All rights reserved